



Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero il Protocollo sulla protezione ambientale relativo al Trattato sull'Antartide e i suoi allegati I–V

del 16 dicembre 2016

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visti gli articoli 54 capoverso 1 e 166 capoverso 2 della Costituzione federale
(Cost.)¹;
visto il messaggio del Consiglio federale del 4 marzo 2016²,
decreta:

Art. 1

¹ Il Protocollo del 4 ottobre 1991³ sulla protezione ambientale relativo al Trattato del 1° dicembre 1959⁴ sull'Antartide (Protocollo) e i suoi allegati I–V sono approvati.

² Il Consiglio federale è autorizzato a notificare l'adesione della Svizzera.

Art. 2

All'atto dell'adesione, il Consiglio federale formula una dichiarazione secondo l'articolo 19 del Protocollo con la quale sceglie la Corte internazionale di giustizia come organo competente per la risoluzione delle controversie tra le Parti.

Art. 3

La legge federale concernente l'attuazione del Protocollo sulla protezione ambientale relativo al Trattato sull'Antartide⁵ è adottata nella versione qui allegata.

1 RS 101
2 FF 2016 1827
3 RS 0.121.1; RU 2017 2841
4 RS 0.121
5 RS 198.1

Art. 4

¹ Il presente decreto sottostà a referendum facoltativo (art. 141 cpv. 1 lett. d n. 3 e 141a cpv. 2 Cost.).

² Il Consiglio federale determina l'entrata in vigore della legge federale di cui all'allegato.

Consiglio nazionale, 16 dicembre 2016

Il presidente: Jürg Stahl
Il segretario: Pierre-Hervé Freléchoz

Consiglio degli Stati, 16 dicembre 2016

Il presidente: Ivo Bischofberger
La segretaria: Martina Buol

Referendum ed entrata in vigore

¹ Il termine di referendum per la presente legge è decorso infruttuosamente il 7 aprile 2017.⁶

² Conformemente all'articolo 4 capoverso 2, la legge di cui all'allegato⁷ entra in vigore il 1° giugno 2017⁸.

10 maggio 2017

In nome del Consiglio federale svizzero:

La presidente della Confederazione, Doris Leuthard
Il cancelliere della Confederazione, Walter Thurnherr

⁶ FF **2016** 7983

⁷ La LF del 16 dicembre 2016 concernente l'attuazione del Protocollo sulla protezione ambientale relativo al Trattato sull'Antartide, è pubblicata sotto la RU **2017** 2837.

⁸ Decreto sull'entrata in vigore adottato in procedura semplificata il 5 maggio 2017.